

Zmluva č. 1/2020/ARVI

Zmluva o partnerstve

uzavretá podľa §269 ods. 2 Obchodného zákonníka
medzi zmluvnými stranami:

Partner 1: **Ekotrend Slovakia - zväz ekologického poľnohospodárstva**
Michala Hlaváčka 179/21, 05401 Levoča
IČO: 31 117 384
DIČ: 2020979268, nie je platiteľom DPH
občianske združenie zapísané v Evidencii občianskych združení vedenom
Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky
tel.: +421 53 45 11 862
v zastúpení: Zuzana Homolová, štatutárny zástupca

(ďalej len „Ekotrend Slovakia“ alebo „Partner 1“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Partner 2: **Agentúra pre rozvoj vidieka**
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 34 075 381
DIČ: 2021196210, nie je platiteľom DPH
príspevková organizácia Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
IBAN: SK33 8180 0000 0070 0036 5909
tel.: 037/7336402
v zastúpení: Ing. Lenka Mikulová, riaditeľka

(ďalej len „Agentúra“ alebo „Partner 2“ v príslušnom gramatickom tvare)

(ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo „Účastníci zmluvy“ v príslušnom gramatickom tvare)

za nasledovných podmienok:

Článok I. Všeobecné ustanovenia

1. Ekotrend Slovakia - zväz ekologického poľnohospodárstva je mimovládna, nezisková organizácia s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorá združuje pestovateľov, spracovateľov, výrobcov, odborníkov a záujemcov o ekologické poľnohospodárstvo a trvalo udržateľný život. Cieľom občianskeho združenia, ktoré vzniklo začiatkom roka 1997, je trvale udržateľným ekologickým poľnohospodárstvom chrániť životné prostredie, prírodu a jej zdroje, produkovať kvalitné biopotraviny a spoluvytvárať harmonickú kultúrnu krajinu, starať sa o pestrosť života, vytvárať slušné životné podmienky pre človeka a chované zvieratá a tým udržať poľnohospodárstvo ako tradičný odbor ľudskej činnosti.
2. Agentúra pre rozvoj vidieka je príspevkovou organizáciou Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorá

spolupracuje s ostatnými štátnymi, mimovládnyimi inštitúciami na Slovensku i v zahraničí v oblasti rozvoja vidieka. Agentúra v rámci svojej činnosti podporuje a propaguje politiku Európskej únie (EÚ) pre SR, hlavne cez Program rozvoja vidieka SR 2014-2020 a ostatné programy a fondy Európskej únie so zameraním na rozvoj vidieka. Pre obdobie implementácie Programu rozvoja vidieka SR 2014 – 2020 je Agentúra pre rozvoj vidieka definovaná ako hostiteľský orgán jednotky Národnej siete rozvoja vidieka SR.

Článok II. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri realizácii aktivity

Názov aktivity: Študijná cesta na medzinárodný veľtrh BIOFACH 2020
Termín realizácie aktivity: 12. – 14.02.2020
Miesto realizácie aktivity: Rakúsko, Nemecko
(ďalej len „**Aktivita**“ v príslušnom gramatickom tvare).

Cieľom aktivity je prezentácia príkladov dobrej praxe zahraničných ekologických subjektov, výmena skúseností a účasť na medzinárodnom veľtrhu organických potravín BIOFACH 2020 v nemeckom Norimbergu. Aktivita je zameraná pre ekologických poľnohospodárov a pre potencionálnych beneficentov PRV SR 2014 – 2020.

2. Účelom tejto zmluvy je úspešná realizácia Aktivity v plnom jej rozsahu pri použití viaczdrojového financovania.
3. Zmluvné strany sa záväzne dohodli na pravidlách týkajúcich sa postavenia a vzájomných zmluvných vzťahov medzi zmluvnými stranami a to tak, aby bola zabezpečená realizácia Aktivity a dosiahnutie cieľov stanovených v Aktivite.

Článok III. Vyhlásenia zmluvných strán

1. Partnerstvo založené touto zmluvou bolo vytvorené za účelom zefektívnenia spolupráce zmluvných strán a lepšieho a efektívnejšieho naplnenia realizácie Aktivity.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa pri plnení svojich povinností a realizácii práv podľa tejto zmluvy budú riadiť platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej Únie.
3. Ekotrend Slovakia a Agentúra majú postavenie spolurealizátorov Aktivity, ktorí riadia a organizujú realizáciu Aktivity.

4. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy preberajú na seba v celom rozsahu zodpovednosť za riadne plnenie povinností a vykonávanie im zverených čiastkových činností Aktivít vyplývajúcich zo zmluvy.
5. Ekotrend Slovakia a Agentúra sa podpisom tejto zmluvy stávajú spolurealizátormi Aktivít, t.j. Agentúra preberá zodpovednosť voči Ekotrendu Slovakia za realizáciu čiastkových činností Aktivít, ku ktorým sa zaviazala v zmysle článku IV. bod 2. tejto zmluvy a Ekotrend Slovakia preberá zodpovednosť voči Agentúre za realizáciu čiastkových činností Aktivít, ku ktorým sa zaviazala v zmysle článku IV. bod 4. tejto zmluvy.

Článok IV. Záväzky zmluvných strán

1. Ekotrend Slovakia ako spolurealizátor Aktivít sa zaväzuje spolupracovať pri príprave a realizácii Aktivít opísanej v článku II. bod 1. tejto zmluvy. V prípade nedostatočnej súčinnosti a nedodržania záväzkov zo strany Ekotrend Slovakia pri príprave a realizácii Aktivít, si Agentúra vyhradzuje právo odstúpiť od tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Agentúra pre úspešnú realizáciu aktivít a počas Aktivít zabezpečí pre účastníkov Aktivít nasledovné služby (ďalej len „čiastkové činnosti Aktivít“):
 - doprava autobusom zo SR (nástupné miesta: Nitra, Zeleneč D1, Bratislava), cez Rakúsko do Nemecka a späť, podľa schváleného programu študijnej cesty;
 - jednodňové vstupenky na medzinárodný veľtrh BIOFACH v Norimbergu.Z toho dôvodu je Ekotrend Slovakia povinné Agentúre najneskôr do 30.01.2020 zaslať zoznam prihlásených účastníkov Aktivít, spolu s požadovanými informáciami potrebnými na kúpu vstupeniek pre jednotlivých účastníkov.

Tieto výdavky budú realizované v súlade s pravidlami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov, interných smerníc a metodických pokynov, pod ktorých dikciu Agentúra spadá. Výdavky spojené so zabezpečením týchto služieb budú hradené z prostriedkov Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, prostredníctvom Technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2014 – 2020 určenej na zabezpečenie aktivít akčného plánu a prevádzky siete. Agentúra zabezpečí vyššie uvedené služby pre maximálne 34 účastníkov (vrátane 2 zástupcov NSRV SR).
3. Ekotrend Slovakia nesmie požadovať na realizáciu čiastkových činností Aktivít realizovaných v zmysle článku IV. bod 2 tejto zmluvy dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ a recyklačného fondu. Zmluvné strany berú na vedomie, že prostriedky vynaložené na tieto čiastkové činnosti Aktivít sú finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR a z prostriedkov EÚ. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov).

4. Zmluvné strany sa dohodli, že Ekotrend Slovakia pre úspešnú realizáciu aktivity a počas Aktivít zabezpečí pre účastníkov Aktivít nasledovné služby (ďalej len „čiasťkové činnosti Aktivít“):
 - ubytovanie s raňajkami v Nemecku na 2 noci v Hoteli zur Post Velburg vo Velburgu;
 - vstup na ekologickú farmu Maierhofer v Karlstettene (Rakúsko) spojený s odborným výkladom;
 - vstup do Biopivovaru v Norimbergu (Nemecko) spojený s odborným výkladom.

Výdavky spojené so zabezpečením týchto služieb budú hradené z vyzbieraných účastníckych poplatkov, ktoré budú za tieto služby účastníci platiť na účet Ekotrendu Slovakia. Výška účastníckeho poplatku je 120,- EUR / osoba. Ekotrend Slovakia sa zaväzuje, že účastnícky poplatok bude pokrývať len výdavky spojené s realizáciou čiasťkových činností Aktivít opísaných v tomto bode a nebude pre Ekotrend Slovakia vytvárať zisk.

Ekotrend Slovakia sa taktiež zaväzuje zabezpečiť rezerváciu ubytovania s raňajkami pre 2 zástupcov NSRV SR na 2 noci v jednolôžkových izbách v Hoteli zur Post Velburg vo Velburgu, pričom tieto náklady za ubytovanie a raňajky uhradia zástupcovia NSRV SR priamo hotelu na mieste.

5. Zmluvné strany berú na vedomie, že podmienkou konania Aktivít je účasť minimálne 15 záväzne prihlásených osôb (okrem zástupcov NSRV SR). V prípade neobsadenia minimálneho počtu osôb si Agentúra vyhradzuje právo zrušiť Aktivitu, resp. nepodieľať sa na realizácii tejto aktivity.
6. Ekotrend Slovakia berie na vedomie, že v prípade neúspešného ukončenia procesu verejného obstarávania, kedy by nebol ani jeden uchádzač daného verejného obstarávania vybraný ako víťazný uchádzač a proces verejného obstarávania s daným predmetom verejného obstarávania nemôže byť opakovaný, Agentúra nie je povinná zabezpečiť dohodnutú čiasťkovú činnosť Aktivít iným spôsobom.
7. Ekotrend Slovakia berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade odhlásenia účastníka z Aktivít po zrealizovaní nákupu vstupeniek na medzinárodný veľtrh BIOFACH (keďže vstupenka je na konkrétne meno, nie je prevoditeľná na inú osobu a nie je možné ju vrátiť), budú prostredníctvom Ekotrend Slovakia Agentúre nahradené skutočne vynaložené náklady na kúpu takejto vstupenky zo zaplateného účastníckeho poplatku a zároveň zostávajúcu sumu účastníckeho poplatku Ekotrend Slovakia vráti účastníkovi, ktorý sa Aktivít nemôže zúčastniť. O tomto spôsobe vyrovnania budú účastníci informovaní v pozvánke na Aktivitu.

Článok V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sú povinné si pri plnení záväzkov z tejto zmluvy poskytnúť primeranú súčinnosť.
2. Zmluvné strany sú povinné na všetkých propagačných materiáloch týkajúcich sa Aktivít (pozvánky, prezenčné listiny, atď.) používať všetky povinné logá Agentúry a MPRV SR (príloha č. 1 tejto zmluvy).

3. Ekotrend Slovakia je povinný:
 - primeraným spôsobom informovať Agentúru o pláne a priebehu propagácie Aktivity;
 - dodržať všetky podmienky uvedené v článku IV. bod 3. a 4. tejto zmluvy;
 - vykonať registráciu účastníkov Aktivity;
 - poskytnúť Agentúre súčinnosť pri kontrole plnenia záväzkov.
4. Agentúra je povinná:
 - vyhotoviť pozvánku na Aktivitu a zaslať ju Ekotrendu Slovakia za účelom zasielania a distribúcie potencionálnym účastníkom, ako aj za účelom ďalšej propagácie Aktivity;
 - zabezpečiť služby uvedené v článku IV. bod 2 tejto zmluvy, a to v súlade s platným zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov a Metodickým pokynom pre žiadateľov/prijímateľov o poskytnutí NFP z TP PRV SR 2014-2020 pre Národnú sieť rozvoja vidieka;
 - vykonať prezentáciu účastníkov na prezenčnej listine.
5. Agentúra je oprávnená zvoliť si vhodné prostriedky na kontrolu plnenia záväzkov Ekotrendu Slovakia a svojou osobnou účasťou 2 zástupcov NSRV SR na Aktivite skontroluje splnenie záväzkov, o čom v prípade porušenia vyhotoví fotodokumentáciu, resp. spíše záznam.

Článok VI.

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou bude realizovaná e-mailom a telefonicky podľa údajov uvedených v článku I. tejto zmluvy, v prípade potreby aj osobnou konzultáciou.
2. Za kontaktnú osobu pre oblasť spolupráce v rámci tejto zmluvy Ekotrend Slovakia určuje p. Zuzanu Homolovú, tel.: 0905 580 141, e-mail: ecotrend@ecotrend.sk.
3. Za kontaktnú osobu pre oblasť spolupráce v rámci tejto zmluvy Agentúra určuje Ing. Annu Košíkovú, PhD., tel.: 0908 931 207, e-mail: kosikova@arvi.sk.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov Agentúra zverejní v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, v prípade, že zmluva nebude zverejnená do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia, môže účastník zmluvy podať návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku.
2. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (s odkazom na § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).
4. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí zrealizovaním Aktivít a jej finančným vysporiadaním.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy podľa textu tejto zmluvy.
6. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba formou očíslovaných písomných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných obidvoma účastníkmi na tej istej listine.
7. Zmluva bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každý účastník zmluvy obdrží po dvoch rovnopisoch.
8. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto zmluvy.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že na vzťahy upravené touto zmluvou, ako aj na vzťahy vznikajúce z tejto zmluvy sa použijú ustanovenia Obchodného zákonníka.
10. Účastníci zmluvy vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju podpisujú. Účastníci zmluvy prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a sú plne spôsobilí na právne úkony.

V, dňa

V Nitre, dňa

Partner 1:

Partner 2:

.....
Zuzana Homolová
štatutárny zástupca
Ekotrend Slovakia – zväz ekologického
poľnohospodárstva

.....
Ing. Lenka Mikulová
riaditeľka
Agentúra pre rozvoj vidieka

Prílohy:

- príloha č. 1 – Logá



Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka:
Európa investuje do vidieckych oblastí



**Program
rozvoja vidieka SR**
2014-2020



**MINISTERSTVO
PÔDOHOSPODÁRSTVA
A ROZVOJA VIDIEKA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**